

Porównanie tłumaczeń Psalmów 121:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH* twoim stróżem, JHWH** twoim cieniem*** u twojej prawej ręki. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE twoim stróżem, JAHWE twoim cieniem przy twoim prawym boku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE jest twoim stróżem, JAHWE <i>jest</i> cieniem twoim po twojej prawicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan jest stróżem twoim; Pan jest cieniem twoim po prawej ręce twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE cię strzeże, JAHWE obrona twoja po prawej ręce twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan cię strzeże, Pan twoim cieniem przy twoim boku prawym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan stróżem twoim, Pan cieniem twoim po prawicy twojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest Tym, który cię strzeże, JAHWE cieniem po twojej prawicy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE jest strażnikiem twoim, JAHWE twoją osłoną, On jest po twojej prawej stronie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe twym stróżem, Jahwe twym cieniem po twojej prawej ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо там престоли сіли на суд, престоли над домом Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY jest twoim stróżem, BÓG twoim cieniem po prawicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE cię strzeże. JAHWE jest twym cieniem po twojej prawej ręce.

¹⁾ JHWH MT G: W nocy JHWH 11QPs a.

²⁾ JHWH MT G: brak w 11QPs a.

³⁾ <x>310 4:20</x>